

THEMES

Theme 1: Legal Linguistic Families Examines how different legal traditions (Common Law, Civil Law, Islamic Law) use distinct language and terminology, focusing on how these systems coexist in Algeria and the challenges of harmonizing legal language across different traditions.

Theme 2: English in International Law and International Trade Addresses the growing role of English in global legal and commercial affairs, including challenges Algerian professionals face with English-language contracts, translation issues, and the teaching of legal English.

Theme 3: Legal Codification Explores how laws are written into codes, examining linguistic choices in drafting, accessibility of legal language to citizens, and discrepancies between Arabic and French versions of legal texts.

Theme 4: The Role of Language in Judicial Transactions Focuses on courtroom communication—testimony, questioning, argumentation—including power dynamics, linguistic strategies, and how legal jargon affects fairness in proceedings.

Theme 5: The Use of Dialect in Judicial Proceedings Investigates challenges when Algerian Arabic dialects meet formal legal language, including witness testimony difficulties, transcription accuracy, and the role of court interpreters in dialect mediation.

Theme 6: Tamazight and Its Varieties in Legal Matters Examines the integration of Tamazight (now officially recognized) into legal contexts, including access to justice for Tamazight speakers, interpreter availability, and legal terminology development.

Theme 7: Sign Language in Law, Legal Cases, and Pleadings Addresses deaf individuals' access to justice, focusing on interpreter availability, challenges of translating legal concepts into sign language, and best practices for judicial integration.

Theme 8: The Language of Reconciliation in Legal Cases Explores linguistic aspects of mediation and alternative dispute resolution, including traditional reconciliation formulas, cultural concepts of apology and forgiveness, and communication strategies in family law disputes.

Theme 9: Translation and Forensic Medicine Examines precision requirements in translating medical-legal documents, forensic terminology challenges, translator qualifications, and quality assurance where translation errors can have serious consequences.

Other contributions are also welcomed.

PRELUDE

Language and law stand as two of the most powerful instruments shaping human society, yet their intersection remains one of the most complex and underexplored domains in contemporary research. In Algeria, a nation characterized by its rich linguistic tapestry—where Standard Arabic, Algerian Arabic, Tamazight varieties, French, and increasingly English coexist—the challenges of legal communication take on unprecedented dimensions. The courtroom becomes a theater of linguistic negotiation; the legal document transforms into a site of cultural translation; and access to justice itself pivots upon the delicate interplay between linguistic competence and legal rights.

The Algerian legal landscape presents a unique laboratory for examining how multilingualism shapes judicial proceedings, how dialect use influences courtroom dynamics, how sign language users navigate legal processes, and how translation can determine the outcome of different investigations. Language governs not only judicial proceedings but also permeates the fabric of commercial contracts, shapes commercial customs in international trade, constructs social relations, and impacts economic activity by facilitating or complicating legal transactions. From the linguistic families that structure legal traditions to the colloquial expressions employed in reconciliation proceedings, from the language of economic contracts to the linguistic conventions in business exchanges, language permeates every layer of legal practice—sometimes as a bridge to justice and economic prosperity, sometimes as a barrier to both.

This national conference seeks to illuminate the lived realities of legal practitioners, translators, judges, litigants, and citizens who daily confront the linguistic challenges embedded within Algeria's legal system. We invite scholars, researchers, legal professionals, translators, forensic experts, and practitioners from diverse disciplines to contribute their studies, empirical findings, and theoretical frameworks to this critical event. Together, we aim to map the terrain where language meets law, identifying not only the obstacles but also the pathways toward more equitable, accessible, and effective legal communication in our multilingual society.



CALL FOR PARTICIPATION

NATIONAL COLLOQUIUM

LANGUAGE AND LAW IN THE ALGERIAN SOCIETY

SOCIOLINGUISTIC READINGS TO
REALITIES AND CHALLENGES

SCIENTIFIC COMMITTEE

(Chaired by: Dr Khedidja HAMMOUDI- University of Tlemcen)
Prof Fatma KHERBACHE (University of Tlemcen)
Prof Nassim NEGADI (University of Tlemcen)
Dr Fatima Zohra ADDER (University of Tlemcen)
Dr Hynd KAID-SLIMANE (University of Tlemcen)
Dr Amina BENGUEDDA (University of Tlemcen)
Dr Lamia BENADLA (University of Tlemcen)
Dr Kamila BELHADJ (University of Tlemcen)
Dr Asma BENMALEK (University of Tlemcen)
Dr Hayet SIFI (University of Tlemcen)
Dr Ibtissem BENAÏSSA (University of Tlemcen)
Dr Abdelkrim BOUKADA (Faculty of Law- University of Tlemcen)
Dr Rima BELLABA (Faculty of Law- University of Tlemcen)
Dr Abdelbasset BENTIFOUR (Faculty of Law- University of Tlemcen)
Dr Fatima Zohra GHANEMI (Faculty of Medicine- University of Tlemcen)
Dr Loubna BOUHMAMA (Faculty of Medicine- University of Tlemcen)
Dr Samira BENBEKHTI (Faculty of Medicine- University of Tlemcen)
Dr Salah Eddine SALHI (University of Oran)
Dr Hanane RABAH (University Center of Maghnia)
Dr Mohammed Amin DENDANE (University Center of Maghnia)
Dr Fatima Zohra ELOUALI (University Center of Ain Temouchent)
Dr Omar KHELLASI (University of Mostaganem)
Dr Chakib DALI AHMAD (University of Bechar)
Dr Faïza RAHIL (University of Boumerdes)
Dr Nadia ZERROUKI (University of Boumerdes)
Dr Hidaya MOULAY (University of Adrar)

ORGANIZING COMMITTEE

Chaired by: Dr Rabia BENAZZOUZ- University of Tlemcen
(President of the Scientific Club of Law)
Dr Fouzia KEDADRA (University of Mostaganem)
Dr Wassila MAHI (University of Tlemcen)
Dr Lila BOUGHARI (University of Tlemcen)
Miss Hana LARABI (University of Tlemcen)
Miss Aaicha HAMZAOUI (University of Tlemcen)
Miss Meryem SELKA (University of Tlemcen)
Miss Soumia ATTIG (University of Tlemcen)
Miss Rahma DIAF (University of Oran)
Miss Amira GHALEM (University of Chlef)



KEYNOTE SPEAKERS

Prof Zoubir DENDANE- Full Professor in Sociolinguistics
Dr Walid Tawfik MEBARKI- President of the Commercial Court of Tlemcen
Dr Salima EL ALAWNA- President of the Specialized Court of Oran
Dr Amina BENAOUA - Doctor in Forensic Medicine
Dr Abdelhalim LARIBI- Specialist in Sign Language

WE INVITE:

Contributions from researchers and practitioners in:

- Linguistics and Applied Linguistics
- Sociolinguistics and Psycholinguistics
- Legal Sciences and Juridical Studies
- Translation and Interpretation Studies
- Forensic Medicine and Legal Medicine
- Court Procedures and Judicial Administration
- Business Law and Commercial Exchanges
- Language Rights and Policy
- Discourse Analysis and Legal Communication
- Deaf Studies and Sign Language Research
- Amazigh Studies and Language Planning
- Comparative Law
- Legal Education and Training

SUBMISSION GUIDELINES

Abstract Submission Deadline: November 30th, 2025

Notification of Acceptance: December 6th, 2025

Conference Date: December 11th, 2025

Submission Requirements:

- Abstracts should be 300-500 words
- Include 5 keywords
- Specify theme number and contribution type
- Include author name(s), affiliation(s), and contact information
- Submissions should be in English, Arabic, Tamazight, French, Spanish

Submit to: [this link](#)

PROCEEDINGS

Original papers (selected by the editorial board of the journal) will be published in a special issue in the **Journal of Legal and Social Sciences**, Class C-ASJP. The papers should adhere to the publication requirements of the journal: <https://asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/434>



Ministry of Higher Education and Scientific Research
University of Tlemcen
Faculty of Letters and Languages
Foreign Language Policy in Algeria and Teacher Professionalism
Research Laboratory
&
The Department of English Language

In Collaboration with

The National Association of Judges
-Ministry of Justice-

In addition to
The Faculty of Law and Political Sciences
&

The PRFU Team: Legal Aspects of Technology Transfer Agreement and
Their Role in Promoting the National Economy within the Modern
Investment Framework

Organize

The National Colloquium on
Language and Law in the Algerian Society:
Sociolinguistic Readings to Realities and Challenges

Presided by: Dr Khedidja HAMMOUDI

For more details, consult the faculty's website:
<https://facletttr.univ-tlemcen.dz>

For any enquiry, get in touch with us at:
fadteachingtlm@gmail.com

TO PARTICIPATE, SCAN ME

